

Appendix 1: Turkish version of the Neuropathic Pain Symptom Inventory (NPSI-T)

NÖROPATİK AĞRI BELİRTİ ENVANTERİ (NPSI)

Tarih:

İsim:

Soyadı:

Cinsiyet:

Yaş:

Sinir sisteminde hasar veya hastalık nedeniyle ağrılar yaşıyorsunuz. Bu ağrılar birkaç tipte olabilir. Herhangi bir uyarı olmadan gelişen ve uzun etkili olabilen veya kısa ataklar halinde görülen kendiliğinden ağrınız olabilir. Ayrıca ağrılı bölgeye bir şeyin hafif sürtünmesi, basınç veya soğuk bir şeyle temas sonucu uyarılan veya artan ağrılarınız olabilir. Bir veya birkaç tipte ağrı hissedebilirsiniz. Bu soru formu doktorunuzun hissettiğiniz çeşitli ağrı tiplerini daha iyi değerlendirmesi ve tedavi etmesi için geliştirilmiştir.

*Herhangi bir uyarı bulunmadan ağrı olan kendiliğinden ağrınız olup olmadığını bilmek istiyoruz. Aşağıdaki sorulardan her biri için **son 24 saat boyunca kendiliğinden ağrınızın ortalama şiddetini** en iyi tanımlayan rakamı lütfen daire içine alın. Bu tür ağrı hissetmediyseniz 0 rakamını daire içine alın. (Sadece tek rakamı daire içine alın)*

S1/. Ağrınız yanma gibi mi hissediliyor?

Yanma yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en kötü yanma

S2/. Ağrınız sıkma gibi mi hissediliyor?

Sıkma yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en kötü sıkma

S3/. Ağrınız baskı gibi mi hissediliyor?

Baskı yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en kötü baskı

S4/. Son 24 saat içinde, kendiliğinden ağrınız ne kadar sürdü?

Sizin durumunuzu en iyi tanımlayan cevabı işaretleyin

Sürekli	/ /
8 ile 12 saat arasında	/ /
4 ile 7 saat arasında	/ /
1 ile 3 saat arasında	/ /
1 saatten az	/ /

*Kısa ağrı ataklarınız olup olmadığını bilmek istiyoruz. Aşağıdaki sorulardan her biri için **son 24 saat boyunca ağrılı ataklarınızın ortalama şiddetini** en iyi tanımlayan rakamı lütfen daire içine alın. Bu tür ağrı hissetmediyseniz 0 rakamını daire içine alın. (Sadece tek rakamı daire içine alın)*

S5/. Ağrınız elektrik çarpması gibi mi hissediliyor?

Elektrik
çarpması
gibi ağrı
yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en
kötü elektrik çarpması
gibi ağrı

S6/. Ağrınız bıçak saplanması gibi bir ağrı mı?

Bıçak
saplanma-
sı gibi ağrı
yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Tahmin edilebilecek en
kötü bıçak saplanması
gibi ağrı

S7/. **Son 24 saat içinde**, bu ağrı ataklarından kaç tane yaşadınız?

Sizin durumunuzu en iyi tanımlayan cevabı işaretleyin

20'den fazla	/	/
11 ile 20 arasında	/	/
6 ile 10 arasında	/	/
1 ile 5 arasında	/	/
Ağrı atağı yok	/	/

*Ağrılı bölgeye bir şeyin hafif sürtünmesi, basınç veya soğuk bir şeyle temas sonucu uyarılan veya artan ağrılarınız olup olmadığını bilmek istiyoruz. Aşağıdaki sorulardan her biri için **son 24 saat boyunca uyarılan ağrılarınızın ortalama şiddetini** en iyi tanımlayan rakamı lütfen daire içine alın. Bu tür ağrı hissetmediyseniz 0 rakamını daire içine alın. (Sadece tek rakamı daire içine alın)*

S8/. Ağrınız ağrılı bölgeye bir şeyin hafif sürtünmesiyle uyarılıyor veya artıyor mu?

Ağrı
yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en
kötü ağrı

S9/. Ağrınız ağrılı bölgeye basınçla uyarılıyor veya artıyor mu?

Ağrı
yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en
kötü ağrı

S10/. Ağrınız ağrılı bölgeye soğuk bir şeyin **temas** etmesiyle uyarılıyor veya artıyor mu?

Ağrı
yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en
kötü ağrı

***Ağrılı bölgede anormal hisler** duyup duymadığınızı bilmek istiyoruz. Aşağıdaki sorulardan her biri için **son 24 saat boyunca anormal hislerinizin ortalama şiddetini** en iyi tanımlayan rakamı lütfen daire içine alın. Bu tür hisler hissetmediyseniz 0 rakamını daire içine alın. (Sadece tek rakamı daire içine alın)*

S11/. İğne batması hissediyor musunuz?

İğne
batması
yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en
kötü iğne batması

S12/. Karıncalanma hissediyor musunuz?

Karıncala-
lanma yok

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Hayal edilebilecek en
kötü karıncalanma

Toplam Şiddet skoru	Alt skorlar
1. Soru 1=	1. Yanıcı (yüzeyel) spontan ağrı Soru 1=...../10
2. (Soru 2+Soru 3) =	2. Basıcı (derin) spontan ağrı (Soru 2+Soru 3) /2=...../10
3. (Soru 5+ Soru 6) =	3. Paroksizmal ağrı (Soru 5+Soru 6) /2=...../10
4. (Soru 8+Soru 9+Soru 10) =	4. Uyarılmış ağrı (Soru 8+Soru 9+Soru 10) /3=...../10
5. (Soru 11+Soru 12) =	5. Parestezi/Dizestezi (Soru 11+Soru 12) /2 =...../10
(1+2+3+4+5)=...../100	

Sample copy, do not use without permission.

[Neuropathic Pain Symptom Inventory] Contact information and permission to use: Mapi Research Trust, Lyon, France, <https://eprovide.mapi-trust.org>”